

PRESENTAZIONE

La sinergia fra ricerca architettonica e prassi liturgica necessita oggi di una grammatica per pensare e vivere la Chiesa attraverso i suoi spazi e le sue architetture, valorizzando la dimensione partecipativa dell'esperienza ecclesiale e architettonica, nel movimento virtuoso fra committenza, architetti, artisti e comunità cristiana, in dialogo con il tessuto sociale e ambientale circostante. Si delineano così nuovi processi partecipativi, in un linguaggio che coniughi i verbi *fare Chiesa, abitare, costruire, celebrare e trasformare*.

The synergy between architectural research and liturgical practice requires a grammar for imagining and living the Church through its spaces, bringing out the participative dimension of church and architectural experience, in an exchange between the commissioning party, architects, artists, and the Christian community with the social and environmental setting. We can thus delineate new participative processes, in a language that combines the verbs: *make the Church, inhabit, construct, celebrate, and transform*.

La synergie entre recherche architecturale et pratique liturgique aujourd'hui a besoin d'une grammaire pour penser et vivre l'Église à travers ses espaces et ses architectures, en mettant en valeur la dimension participative de l'expérience ecclésiale et architecturale, dans la relation entre le commanditaire, les architectes, les artistes et la communauté chrétienne, en dialogue avec le tissu social et environnemental. On peut ainsi envisager de nouveaux processus participatifs, s'exprimant dans un langage qui conjugue les verbes *faire Église, habiter, célébrer, construire et transformer*.

Comitato scientifico

ENZO BIANCHI (Bose), VALERIO PENNASSO (Roma), EMANUELE BORSOTTI (Bose), GOFFREDO BOSELLI (Bose), FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY (Paris), MARIO CUCINELLA (Bologna), BERT DAELEMANS (Madrid), MICOL FORTI (Città del Vaticano), ALBERT GERHARDS (Bonn), ANGELO LAMERI (Roma), ANDREA LONGHI (Torino), PHILIPPE MARKIEWICZ (Paris).

informazioni

Il Convegno è aperto a tutti. Per gli studenti di teologia e di architettura sono previste agevolazioni economiche previo contatto con la Segreteria. Traduzioni simultanee in Italiano, Inglese e Francese saranno disponibili con un minimo di 15 partecipanti per lingua. Per l'iscrizione al Convegno è necessario telefonare alla Segreteria organizzativa e inviare successivamente la scheda di iscrizione allegata entro il 25 maggio 2017 fino ad esaurimento dei posti.

The Conference is open to all. Fee allowances will be provided for theology and architecture students: please contact the Secretariat. Live translation to Italian, French, and English will be available in case there are no less than 15 attendees per language. To register for the Conference, you must call the organizational office and afterwards send the attached registration form by 25 May 2017.

Le Colloque est ouvert à tous. Des facilités de paiement sont possibles pour les étudiants de théologie et d'architecture: s'adresser au Secrétariat. Un service de traduction simultanée sera assuré vers l'Italien, l'Anglais et le Français pour un minimum de 15 participants par langue. Pour l'inscription il est nécessaire de téléphoner au Secrétariat et d'envoyer ensuite la fiche d'inscription avant le 25 mai 2017.

In copertina: Santpedor (Spagna), Chiesa di San Francesco, recupero architettonico dell'architetto David Closes.



Crediti formativi professionali

Questo convegno è stato accreditato presso il Consiglio nazionale architetti pianificatori paesaggisti e conservatori (CNAPPC) ed è valido per gli iscritti a tutti gli Ordini in Italia. Sono stati assegnati 15 crediti formativi professionali (CFP).



Monastero di Bose

Segreteria Convegno Liturgico Internazionale
I-13887 Magnano (BI)
Tel. +39 015.679.185 – Fax +39 015.679.294
convegno.liturgico@monasterodibose.it
www.monasterodibose.it



XV CONVEGNO LITURGICO INTERNAZIONALE

ABITARE

INHABIT

CELEBRARE

CELEBRATE

TRASFORMARE

TRANSFORM

Processi
partecipativi
tra liturgia
e architettura

Participative
processes
between liturgy
and architecture

Monastero di Bose, 1-2-3 giugno 2017

GIOVEDÌ 1 giugno

ore 9.30

Apertura del Convegno*Opening of the conference**Ouverture du colloque*

ENZO BIANCHI

Fondatore di Bose

FARE

MAKE/FAIRE

Fare Chiesa. Appartenenze e territorio*Make Church. Belonging and territory**Faire Église. Appartenances et territoire*

DARIO VITALI

Pontificia Università Gregoriana, Roma

Luoghi per la comunità:**processi di costruzione e trasformazione***Places for the community:**processes of construction and transformation**Lieux pour la communauté:**processus de construction et de transformation*

VALERIO PENNASSO

Direttore dell'Ufficio Nazionale per i Beni Culturali Ecclesiastici e l'Edilizia di Culto – CEI, Roma

■ ■ **Contributi ed esperienze in dialogo***Contributions and experiences in dialogue**Contributions et expériences en dialogue***ABITARE**

INHABIT/HABITER

ore 15.30

«Oikosofia»: prospettive filosofiche dell'abitare*«Oikosofia»: philosophical views of inhabiting**«Oikosofia». Habiter: perspectives philosophiques*

CARLA DANANI

Università di Macerata

Progetto partecipativo come metodo*Participative project as a method**Projet participatif comme méthode*

AARON WERBICK, GERALD KLAHR

Architetti, Köln-Stuttgart

■ ■ **Contributi ed esperienze in dialogo***Contributions and experiences in dialogue**Contributions et expériences en dialogue*

VENERDÌ 2 giugno

ore 9.30

COSTRUIRE

CONSTRUCT/CONSTRUIRE

Temporaneo e permanente in architettura*The temporary and the permanent in architecture**Temporaire et permanent en architecture*

CARLO RATTI

Massachusetts Institute of Technology, Boston

Cattedrale e centro culturale per gli ortodossi russi a Parigi*Russian Orthodox cathedral and cultural center in Paris**Cathédrale et centre culturel**pour les orthodoxes russes à Paris*

JEAN-FRANÇOIS POUSSE

Critico dell'architettura, Meudon

PHILIPPE MARKIEWICZ

Architetto, Direttore di Arts sacrés, Paris

■ ■ **Contributi ed esperienze in dialogo***Contributions and experiences in dialogue**Contributions et expériences en dialogue***CELEBRARE**

CELEBRATE/CÉLÉBRER

ore 15.30

Domanda di riti, itinerari di senso*Request of rites, itineraries of sense**Demandes de rites, itinéraires de sens*

LOUIS-MARIE CHAUVET

Institut Catholique, Paris

Spazi di ieri per liturgie di oggi**Il Centro di pastorale giovanile «Crux» di Köln***Yesterday's spaces for today's liturgy**Center for the pastoral care of young people Crux, Cologne**Des espaces d'hier pour des liturgies d'aujourd'hui**Le centre de la pastorale de la jeunesse «Crux» à Cologne*

KRISTELL KÖHLER

Responsabile diocesana per la pastorale giovanile, Köln

ALBERT GERHARDS

Seminar für Liturgiewissenschaft, Universität Bonn

■ ■ **Contributi ed esperienze in dialogo***Contributions and experiences in dialogue**Contributions et expériences en dialogue*

SABATO 3 giugno

ore 9.30

TRASFORMARE

TRANSFORM/TRANSFORMER

Voce del verbo «trasformare»: fra pensiero e architettura*The word «transform»:**between thought and architecture**Conjugaison du verbe «transformer»:**entre pensée et architecture*

MASSIMO CACCIARI

Università Vita-Salute San Raffaele, Milano

Abitare, Celebrare, Trasformare: una rilettura trasversale*Inhabit, Celebrate, Transform in intersection**Habiter, Célébrer, Transformer: une relecture transversale*

MARIO CUCINELLA

Architetto, Bologna

■ ■ **Conclusioni***Conclusions*